

JDF 103	<p>Eviction Answer</p> <p>Ответ по делу о выселении</p> <p>(Residential Tenancy)</p> <p>(Аренда жилого помещения)</p>
<p>1. Court Суд</p> <p><input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> County</p> <p><input type="checkbox"/> Федеральный районный суд <input type="checkbox"/> Окружной суд</p> <p>Colorado County: _____</p> <p>Округ Колорадо: _____</p> <p>Mailing Address: _____</p> <p>Почтовый адрес: _____</p>	<p><i>This box is for court use only.</i></p> <p><i>Поле для целей судопроизводства.</i></p>
<p>2. Parties to the Case Стороны дела</p> <p>Landlord: (Plaintiff) _____</p> <p>Арендодатель: (Истец)</p> <p>v.</p> <p>против</p> <p>Tenant: (Defendant) _____</p> <p>Арендатор: (Ответчик)</p>	
<p>3. Filed by Подав(а)</p> <p>Name: _____</p> <p>Имя: _____</p> <p>Mailing Address: _____</p> <p>Почтовый адрес: _____</p> <p>City: _____ St: _____ Zip: _____</p> <p>Город: _____ Улица: _____ Индекс: _____</p> <p>Phone: _____</p> <p>Телефон: _____</p> <p>Email: _____</p> <p>Адрес электронной почты: _____</p>	<p>4. Case Details Информация о деле</p> <p>Number: _____</p> <p>№: _____</p> <p>Division: _____</p> <p>Административный округ: _____</p> <p>Courtroom: _____</p> <p>Зал заседаний суда: _____</p>

5. Background
Справочная информация

I submit this Answer under C.R.S. § 13-40-113. I swear or affirm the following is true:
 Я представляю настоящий ответ согласно положению § 13-40-113 Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.). Я заявляю под присягой или подтверждаю, что следующая информация является верной:

This Answer Contains
Настоящий ответ содержит

- Affirmative Defenses.
Заявление о фактах, опровергающих обвинение.
- Jury Demand. (Non-refundable fee. Only specific claims can be decided by a Jury)
Требование присяжных. (Безвозвратный платеж. Суд присяжных может рассматривать только конкретные иски)
- Counter/Cross Claims. (Attach claims, if any.)
Встречные/перекрестные иски. (Прикрепить иски, если есть.)

6. Tenant Information
Сведения об арендаторе

Do you need an interpreter? No. Yes, in (language) _____
Вам требуются услуги переводчика? Нет. Да, на (язык)

I want to attend court events: In-person. Remotely. (by phone or web video)
Я хотел(-а) бы посещать судебные заседания: Лично. Дистанционно. (по телефону или с помощью Интернет-видео)

To switch your choice: File form *JDF 105 – Notice about Remote Hearings* at least 48 hours before an event.
Для смены выбора: Подайте форму JDF 105 – Уведомление о дистанционных слушаниях не позднее чем за 48 часов до начала мероприятия.

If different from [Section 3] above, my (the Tenant's) contact information is:
В случае отличия от указанной в [разделе 3] выше, моя (арендатора) контактная информация следующая:

Full Name: _____
ФИО:

Mailing Address: _____
Почтовый адрес:

City, State, Zip: _____
Город, штат, индекс:

Phone: _____ Email: _____
Телефон: Адрес электронной почты:

Always keep your contact info updated. Use form *JDF 88 – Contact Information Change*.
Всегда обновляйте свою контактную информацию. Используйте форму JDF 88 – Изменение контактной информации.

7. **Defenses**
Аргументы защиты

Note to Tenant
Примечание для арендатора

- a) Review the *Eviction Complaint* to see why the landlord is evicting you.
Ознакомьтесь с иском о выселении, чтобы понять причину выселения арендодателем.
- b) For each *Cause* the Landlord claimed, check the defenses you plan to present at trial.
По каждой причине, заявленной арендодателем, отметьте, какие аргументы защиты вы планируете представить в суде.
- c) Briefly explain each in [Section 8 – Explanation.] You'll present your full case at trial.
Кратко объясните каждый из аргументов в [разделе 8 – Пояснение.] Вы представите все ваши аргументы в суде.
- d) This is only a partial list of defenses. Check with a lawyer for which apply to you.
Это лишь часть списка аргументов защиты. Проконсультируйтесь с юристом, чтобы узнать, какие из них применимы к вашему делу.

7a) Unpaid Rent
Неоплаченная арендная плата

Did your landlord raise unpaid rent claims?

Ваш арендодатель выдвигал претензии по поводу неоплаченной арендной платы?

- No. **[Skip to Section 7b]**
Нет. [Перейдите к разделу 7b]
- Yes. My Defenses are: (Check all that apply and explain in Section 8)
Да. Мои аргументы защиты: (Отметьте галочкой все подходящие варианты и объясните в разделе 8)
 - I paid the proper amount of rent due, not the amount the landlord claims.
Я заплатил(-а) надлежащую сумму арендной платы, а не ту, которую требует арендодатель.
 - I tried to pay the full rent due within the cure period, but the Landlord refused.
C.R.S. § 13-40-104(1)(d).
Я пытался(-лась) выплатить всю арендную плату в течение срока для устранения нарушения, но арендодатель отказался. Положение § 13-40-104(1)(d) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
 - I paid partial rent to the Landlord **after** they sent me a Demand for Compliance.
C.R.S. § 13-40-104(1)(d).
*Я частично выплатил(-а) арендную плату арендодателю **после** того, как он прислал мне требование о выполнении обязательств. Положение § 13-40-104(1)(d) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).*
 - {Affirmative Defense – Unfixed Repairs} Warranty of Habitability**
{Заявление о фактах, опровергающих обвинение – невыполненный ремонт}
Гарантия годности к длительному проживанию
Complete form *JDF 104 – Unlivable Conditions Affidavit* and file with this form.
Заполните форму JDF 104 — Affidavit о неприемлемых условиях – и подайте вместе с этой формой.

7b) Defenses for Lease Violations

Аргументы в защиту по нарушениям условий аренды

Did your landlord raise lease violation claims?

Ваш арендодатель выдвигал претензии по поводу нарушений условий аренды?

- No. **[Skip to Section 7c]**
Нет. [Перейдите к разделу 7c]
- Yes. My Defenses are: (Check all that apply. Explain in Section 8.)
Да. Мои аргументы защиты: (Отметьте галочкой все подходящие варианты. Поясните в разделе 8.)
- I did not violate a material condition of the lease.
Я не нарушал(-а) существенных условий договора аренды.
- I did not repeat a violation because the alleged violations are not a part of the same lease term. C.R.S. § 13-40-104(1)(e.5).
Я не совершил(-а) повторного нарушения, поскольку предполагаемые нарушения не относятся к одному и тому же сроку аренды. Положение § 13-40-104(1)(e.5) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
- {Affirmative Defense}** If I did violate the lease, it was primarily because the home was in an unlivable condition. C.R.S. § 38-12-507(2)(f).
{Заявление о фактах, опровергающих обвинение} Если я и нарушил(-а) условия аренды, то в основном потому, что дом был в непригодном для жизни состоянии. Положение § 38-12-507(2)(f) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
- {Affirmative Defense}** If I did violate the lease, it resulted from my disabilities for which I should be granted a reasonable accommodation and allowed to remain a tenant (Federal Fair Housing Act).
{Заявление о фактах, опровергающих обвинение} Если я и нарушил(-а) условия аренды, это произошло в результате моей ограниченной дееспособности, в связи с которой мне должны предоставить надлежащее размещение и разрешить остаться в качестве арендатора (Федеральный закон о справедливом решении жилищных вопросов).

7c) Defenses for Substantial Violations

Аргументы в защиту по существенным нарушениям

Did your landlord raise substantial lease violation claims?

Ваш арендодатель выдвигал претензии по поводу нарушений существенных условий аренды?

- No. **[Skip to Section 7d]**
Нет. [Перейдите к разделу 7d]
- Yes. My Defenses are: (Check all that apply. Explain in Section 8.)
Да. Мои аргументы защиты: (Отметьте галочкой все подходящие варианты. Поясните в разделе 8.)
- Neither I nor anyone I invited onto the property: (*all must apply*)
Ни я, ни кто-либо другой, кого я пригласил на территорию: (должны быть применимы все пункты)

- 1) purposefully and substantially endangered the property or other tenants, *целенаправленно и в значительной степени не подвергали опасности имущество или других арендаторов,*
- 2) committed a violent or drug-related felony crime, or *не совершали преступлений, связанных с насилием или наркотиками, и*
- 3) committed a criminal act that was a public nuisance under law or could result in jail time of 180 days or more. *не совершали преступных действий, которые по закону являются нарушением общественного порядка или могут привести к тюремному заключению на срок от 180 дней.*

- {Affirmative Defense}** I did not know, reasonably could have known, or prevented my guest from committing a substantial violation. But I did immediately notify law enforcement. *C.R.S. § 13-40-107.5(5)(b)(II).*
{Заявление о фактах, опровергающих обвинение} Я не знал(-а), в ожидаемой мере не мог(-ла) знать или предотвратить совершение существенного нарушения моим гостем. Но я сразу же сообщил(-а) об этом в правоохранительные органы. *Положение § 13-40-107.5(5)(b)(II) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).*

7d) Defenses for Ending Tenancy (No-Fault)

Аргументы в защиту по прекращению аренды (без вины)

Are you being evicted before the end of your lease term?

Вас выселяют до окончания срока аренды?

- Yes. **[Skip to Section 7e]**
Да. [Перейдите к разделу 7e]
- No, my landlord is not renewing my lease.
Нет, арендодатель не будет продлевать мой договор аренды.
 My Defenses are: (Check all that apply. Explain in Section 8.)
Мои аргументы защиты: (Отметьте галочкой все подходящие варианты. Поясните в разделе 8.)
- {Affirmative Defense}** The landlord didn't follow the process or qualify for a No-Fault Eviction. (Explain how or why in Section 8). *C.R.S. § 38-12-1306.*
{Заявление о фактах, опровергающих обвинение} Арендодатель не соблюдал(-а) процедуру и не имел(-а) права на выселение в отсутствие нарушений.
(Поясните как или почему в разделе 8). Положение § 38-12-1306 Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).

7e) General Defenses

Общие аргументы защиты

My defenses are: (Check all that apply. Explain in Section 8.)

Мои аргументы защиты: (Отметьте галочкой все подходящие варианты. Поясните в разделе 8.)

- The Landlord wants attorney or other fees not allowed under the lease or law.
Арендодатель требует оплаты услуг адвоката или других сборов, не предусмотренных договором аренды.
- The Landlord wants illegal or unenforceable late and other fees.
Арендодатель хочет взимать незаконные или не имеющие законной силы штрафы за просрочку и другие платежи.

- My notice of an unlivable condition in the home motivated the Landlord to file this case. C.R.S. § 38-12-509(1.5).
Мое уведомление о неприемлемых условиях проживания в доме побудило арендодателя подать это дело. Положение § 38-12-509(1.5) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
- I was served a *Demand for Compliance* but not given the correct cure period of:
Мне вручили требование соответствия, но не указали правильный срок исполнения:
- 5-10 days (normal). C.R.S. § 13-40-106.
5-10 дней (как правило). Положение § 13-40-106 Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
 - 30 days (federally backed mortgage). 15 U.S.C. § 9058(a)(2).
30 дней (ипотека с федеральным покрытием). Ст. 15 положения § 9058(a)(2) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).

Affirmative Defenses:

Заявление о фактах, опровергающих обвинение:

- Violation under the Unfair Housing Act C.R.S. § 13-40-113(2.5).
Нарушение Закона о несправедливом решении жилищных вопросов Положение § 13-40-113(2.5) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).
- The landlord violated one of the provisions of the Unfair Housing Act under C.R.S. §§ 24-34-501 to 509. (Explain which provision and how it was violated in Section 8).
Арендодатель нарушил одно из положений Закона о несправедливом решении жилищных вопросов в соответствии с положениями §§ 24-34-501 – 509 Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.). (Объясните, какое положение, и каким образом оно было нарушено, в разделе 8).
- Examples Include: Discrimination based on gender identity, marital/familial status, national origin, race, religion, sex, sexual orientation ...*
- Примеры включают: Дискриминация по признаку гендерной идентичности, семейного/брачного положения, национального происхождения, расы, религии, пола, сексуальной ориентации...*
- Failure to Attend Mandatory Mediation C.R.S. § 13-40-110(d).
Неявка на обязательную процедуру медиации Положение § 13-40-110(d) Сборника законов штата Колорадо с поправками (C.R.S.).

All (1 through 4) must apply:

Должны применяться все пункты (с 1 по 4):

- 1) I'm enrolled in one of the following benefits programs: (*must check at least one*)
Я участвую в одной из следующих программ: (необходимо отметить не менее одной)
- Supplemental Security Income Social Security Disability Insurance
Программа «Дополнительный доход по социальному обеспечению» Программа «Социальное страхование на случай потери трудоспособности»
 - Cash Assistance through the Colorado Works program. And,
Денежная помощь по программе Colorado Works. И
- 2) I notified the landlord, in writing, that I received that benefit. And,
Я письменно уведомил(-а) арендодателя о том, что получил(-а) это пособие. Также

You can submit this form to the court (*file*) and send it to the landlord (*service*) online for free at:
Вы можете представить настоящую форму в суде (*подать*) и отправить арендодателю (*вручить*) онлайн бесплатно по адресу:

Colorado Courts Efiling
Услуги электронной подачи документов в суды штата Колорадо

[www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
[www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

Note: Not available for cases in Denver County Court.

Примечание! Данные услуги недоступны для дел, рассматриваемых в суде округа
Денвер.

10. Certificate of Service
Судебное извещение

On (*enter service date*) _____
Дата (*укажите дату вручения*)

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: (*select one*)
Я подтверждаю, что отправил(-а) копию данного документа другим сторонам: (*выберите один вариант*)

- Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
С помощью услуг электронной подачи документов в суды штата Колорадо.
[www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
- Regular Mail, addressed to: (*name*) _____
Обычным почтовым отправлением на имя: (*ФИО*)
Full address: _____
Полный адрес: _____
- Delivery through Court Clerk. (*only available in county court cases – must file at the courthouse*)
Доставка с помощью секретаря суда. (*доступно только при рассмотрении дел в окружном суде – необходимо подавать документы в здание суда*)
- Other: (*explain*) _____
Другое: (*поясните*)

11. Tenant Signature
Подпись арендатора

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.
Осознавая ответственность за предоставление заведомо ложных сведений в соответствии с законодательством штата Колорадо, я подтверждаю, что вышеизложенная информация соответствует действительности.

Executed on the (*date*) _____ day of (*month*) _____ (*year*) _____
Подписано (*дата*) _____ день (*месяца*) _____ (*год*) _____

at City: (*or other location*) _____
Город: (*или другое местонахождение*) _____

and State: *(or country)* _____
и штат: (или страна)

Print Your Name(s): _____
Ваши ФИО печатными буквами:

Your Signature(s): _____
Ваша(-и) подпись(-и):

Lawyer Signature: *(If any)* _____
Подпись юриста: (при наличии такового)

12. Additional Information (if any)
Дополнительная информация (при наличии таковой)